

ATOMIC ENERGY

Nuclear Safety

**Arrangement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and ARMENIA**

Signed at Vienna
March 29, 2017

with

Addenda and Annex



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

ARMENIA

Atomic Energy: Nuclear Safety

*Arrangement signed at Vienna
March 29, 2017;
Entered into force June 27, 2017.
With addenda and annex.*

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY
COMMISSION
AND
THE STATE COMMITTEE UNDER GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF ARMENIA ON NUCLEAR
SAFETY REGULATION
FOR
THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY
MATTERS

March 29, 2017

**ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE STATE COMMITTEE UNDER GOVERNMENT OF REPUBLIC OF ARMENIA ON
NUCLEAR SAFETY REGULATION
FOR
THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS**

The United States Nuclear Regulatory Commission (hereinafter called the USNRC) and the State Committee under the Government of Republic of Armenia on Nuclear Safety Regulation (hereinafter called the ANRA) and, both hereinafter referred to as the Parties;

Having cooperated in the field of commercial nuclear reactor safety; and,

Having a mutual interest in a continuing exchange of information pertaining to regulatory matters and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of safety, security, and environmental impact of nuclear facilities;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policy directives of their respective countries, they shall exchange the following types of unclassified technical information relating to the regulation of nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact of designated nuclear energy facilities and to nuclear safety research programs:

1. Topical reports concerning safety, radioactive waste management, radiological safety, and environmental effects written by or for one of the Parties as a basis for, or in support of, regulatory decisions and policies.
2. Documents relating to significant licensing actions and safety and environmental decisions affecting nuclear facilities.
3. Detailed documents describing the USNRC process for licensing and regulating certain U.S. facilities designated by ANRA as similar to certain facilities being built or planned in Armenia and equivalent documents on such facilities licensed by ANRA.
4. Information in the field of reactor safety research that the Parties have the right to disclose, either in the possession of one of the Parties or available to it, including light water reactor safety information, from the technical areas described in Addenda "A" and "B", attached hereto and made integral parts of this Arrangement. Cooperation in these itemized research areas may require a separate agreement, as determined to be necessary by the research organizations of one or both of the Parties. Each Party shall transmit immediately to the other information concerning research results that requires early attention in the interest of public safety, along with an indication of significant implications.
5. Reports on operating experience, such as reports on nuclear incidents, accidents and shutdowns, and compilations of historical reliability data on components and systems.
6. Regulatory procedures for nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact evaluation of nuclear facilities.
7. Early advice of important events, such as serious operating incidents, reactor shutdowns, and emerging technical issues, that are of immediate interest to the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research and development, or those programs and projects under which activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer

programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case basis and may be the subject of a separate agreement, if determined to be necessary by the research organizations of one or both of the Parties. When not the subject of a separate agreement, the terms of cooperation may be established by an exchange of letters between the research organizations of the Parties, and shall be subject to the terms and conditions of this Arrangement. Technical areas specified by such exchanges of letters may be modified subsequently by mutual consent.

C. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the USNRC shall cooperate with ANRA in providing certain training and experience for ANRA safety and security personnel. In addition, temporary assignments of personnel by one Party in the other Party's Agency shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the research organizations of the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them. The following are typical of, but not necessarily exclusive of, the kinds of training and experience that may be provided:

1. ANRA designated inspector accompaniment of USNRC inspectors on reactor operation and reactor construction inspection visits in the United States, including extended briefings at USNRC regional inspection offices.
2. Participation by ANRA employees in USNRC staff training courses.
3. Assignment of ANRA experts for certain periods to be determined by the Parties within the USNRC staff to work on USNRC staff duties and gain on the job experience.
4. Training assignments of ANRA employees within the radiation control program in the United States.

II. ADMINISTRATION

- A. The exchange of information under this Arrangement shall be accomplished through letters, reports, and other documents, and by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings shall be held at such times as mutually agreed to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, to recommend revisions to the provisions of this Arrangement, and to discuss topics coming within the scope of the cooperation. The time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance. Visits which take place under this Arrangement, including their schedules, shall have the prior approval of the administrators referred to in Section II.B. of this Arrangement.
- B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its participation in the overall exchange under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all documents transmitted under the exchange, including copies of all letters unless otherwise agreed. Within the terms of the exchange, the administrators shall be responsible for developing the scope of the exchange,

including agreement on the designation of the nuclear energy facilities subject to the exchange, and on specific documents and standards to be exchanged. One or more technical coordinators may be appointed as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both administrators receive copies of all transmittals. These detailed arrangements are intended to ensure, among other things, that a reasonably balanced exchange giving access to equivalent available information is achieved and maintained.

- C. The administrators shall determine the number of copies to be provided of the documents exchanged. Each document shall be accompanied by an abstract in English, 250 words or less, describing its scope and content.
- D. The application or use of any information exchanged or transferred between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.
- E. Recognizing that some information of the type covered in this Arrangement is not available within the agencies that are Parties to this Arrangement, but is available from other agencies of the governments of the Parties, each Party shall assist the other to the maximum extent possible by organizing visits and directing inquiries concerning such information to appropriate agencies of the government concerned. The foregoing shall not constitute a commitment of other agencies to furnish such information or to receive such visitors.

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General

The Parties support the widest possible dissemination of information provided or exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of each Party's national laws, regulations and policies and the need to protect proprietary and other confidential or privileged information, and subject to the provisions of the Intellectual Property Rights Annex, which is an integral part of this Arrangement.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified nuclear energy-related regulatory, safety, security, radioactive waste management, scientific or technical data, including information on results or methods of assessment, research, and any other knowledge provided, created or exchanged under this Arrangement.
2. The term "proprietary information" means information made available under this Arrangement that contains trade secrets or other privileged or confidential commercial information (such that the person having the information may derive a commercial benefit from it or may have a commercial advantage over those who do not have it), and may only include information that:

- a. has been held in confidence by its owner;
 - b. has not been transmitted by the owner to other entities (including the receiving Party), except on the basis that it be held in confidence;
 - c. is not otherwise available to the receiving Party from another source without restriction on its further dissemination; and
 - d. is not already in the possession of the receiving Party.
3. The term "other confidential or privileged information" means information, other than "proprietary information," that has been transmitted and received in confidence under this Arrangement and is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies of the country of the Party providing the information.

C. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information

A Party receiving documentary proprietary information pursuant to this Arrangement shall respect the privileged nature of such information, provided that such proprietary information is clearly marked with the following (or substantially similar) restrictive legend:

"This document contains proprietary information furnished in confidence under an Arrangement dated March 29, 2017, between the State committee under the Government of the Republic of Armenia on Nuclear Safety Regulation and the United States Nuclear Regulatory Commission and shall not be disseminated outside these organizations, their consultants, contractors, and licensees, or concerned departments and agencies of the Government of the Republic of Armenia and the Government of the United States of America, without the prior written approval of (name of transmitting Party). This notice shall be marked on each page of any reproduction hereof, in whole or in part. These limitations shall automatically terminate when the proprietary information is disclosed by the owner without restriction."

This restrictive legend shall be respected by the Parties to this Arrangement. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be made public or otherwise disseminated in any manner unspecified or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be used by the receiving Party or its contractors and consultants for any commercial purposes without the prior written consent of the transmitting Party.

D. Dissemination of Documentary Proprietary Information

1. In general, proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to persons within or employed by the receiving Party, and to concerned Government departments and Government agencies in the country of the receiving Party, provided:
 - a. such dissemination is made on a case-by-case basis; and

- b. such proprietary information bears the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.
2. Proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to contractors and consultants of the receiving Party located within the geographical limits of that Party's country provided:
- a. that the proprietary information is used by such contractors and consultants only for work within the scope of their contracts with the receiving Party relating to the subject matter of the proprietary information, and shall not be used by such contractors and consultants for any other private commercial purposes;
 - b. that such dissemination is made on a case-by-case basis to contractors and consultants who have executed a non-disclosure agreement; and
 - c. that such proprietary information shall bear the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.
3. With the prior written consent of the Party furnishing proprietary information under this Arrangement, the receiving Party may disseminate such proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement. The Parties shall endeavor to grant such approval to the extent permitted by their respective national laws, regulations and policies, provided:
- a. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, or to use nuclear materials and radiation sources, have executed a non-disclosure agreement;
 - b. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, shall not use such proprietary information for any private commercial purposes; and
 - c. that those entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement that are domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party, agree to use the proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific permit or license.

E. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

A Party receiving under this Arrangement other confidential or privileged information shall respect its confidential nature, provided such information is clearly marked so as to indicate its confidential or privileged nature and is accompanied by a statement indicating:

1. that the information is protected from public disclosure by the government of the transmitting Party; and
2. that the information is transmitted under the condition that it be maintained in confidence.

F. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

Other confidential or privileged information may be disseminated in the same manner as that set forth in Section III.D. of this Arrangement, "Dissemination of Documentary Proprietary Information."

G. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided in seminars and other meetings organized under this Arrangement, or information arising from the assignment of staff, use of facilities, or joint projects, shall be treated by the Parties according to the principles specified for documentary information in this Arrangement; provided, however, that the Party communicating such proprietary or other confidential or privileged information has placed the recipient on notice as to the character of the information communicated.

H. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it will be, or may reasonably be expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.

I. Other

Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction by a Party from sources outside of this Arrangement.

IV. FINAL PROVISIONS


- A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with its existing laws, regulations, or policy directives. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policy directives, the Parties agree to consult before any action is

taken. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged under this Arrangement.

- B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations and policies applicable to the Parties.
- C. Cooperation under this Arrangement shall be in accordance with the laws and regulations of the Parties. Any dispute between the Parties concerning the interpretation or application of provisions in this Arrangement shall be settled through negotiations or consultations between the Parties.
- D. This Arrangement shall enter into force upon completion of the internal procedures and, subject to paragraph E of this Section, shall remain in force for a period of five years. It may be extended for a further period of time by written agreement of the Parties.
- E. This Arrangement may be amended through written agreement of the Parties, in the form of separate protocols. The protocols shall enter into force following the procedure established for the entry into force of this Arrangement.
- F. Either Party may terminate this Arrangement by providing the other Party written notice at least 180 days prior to its intended date of termination.

DONE at Vienna, Austria on this 29th day of March 2017, in duplicate, in the English and Armenian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES
NUCLEAR REGULATORY
COMMISSION:



Kristine L. Svinicki, Chairman

FOR THE STATE COMMITTEE UNDER
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
ARMENIA ON NUCLEAR SAFETY
REGULATION:



Vanik Neresyan, Deputy Chairman

Addendum A

ANRA-USNRC Safety Research Exchange Areas in Which the USNRC Is Performing or Sponsoring Safety Research

1. Digital Instrumentation and Control
2. Reactor and Electrical Equipment Qualification
3. Environmental Transport
4. Radionuclide Transport and Waste Management
5. Dry Cask Storage and Transport
6. Fire Safety Research
7. Nuclear Fuel Analysis
8. Severe Accident Analysis
9. Operating Experience and Generic Issues
10. Human Factors Engineering
11. Organizational Factors/Safety Culture
12. Human Reliability Analysis (HRA)
13. Probabilistic Risk Assessments
14. Radiation Protection and Health Effects
15. Seismic Safety
16. State of the Art Risk Consequences
17. Reactor Containment Structural Safety
18. Reactor Vessel and Piping Integrity
19. Regulatory Guide Update
20. New and Advanced Reactor Designs
21. Decommissioning
22. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance
23. Uncertainty Analysis for Thermal Hydraulic Kinetics
24. Coupled 3D Neutronic and Plant Thermal Hydraulics
25. Medical Isotope Production
26. Long-term Operational Management
27. Plant and Systems Operations

Addendum B

Areas in Which ANRA Is Performing or Sponsoring Nuclear Safety Research

1. VVER Nuclear Fuel analysis
2. Dry Cask Storage Safety Analysis
3. Uncertainty Analysis For Thermal Hydraulic And Kinetics
4. Coupled 3d Neutronic And Plant Thermal Hydraulics
5. NPP Fire Safety Research
6. Human Reliability Analysis
7. Probabilistic Risk Assessments and their Application for Regulatory Purposes
8. Waste Management Safety
9. Environmental Transport of Radionuclides
10. Severe Accident Analysis and Guides
11. Reactor Vessel and Piping Integrity
12. Assessment of Emergency Operating Procedures and Severe Accident Management Guides
13. Confinement Analysis and Hydrogen Detonation/Deflagration Analyses
14. New and Advanced Reactor Designs Small Modular Reactor
15. Radiation Protection and Health Effects
16. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance
17. Regulatory Guide Update

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

General Obligation

I. The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of the Annex, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions and negotiations between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Arrangement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A. above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes

of this Arrangement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.B.(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B.(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B.(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with the applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

Հ Ա Մ Ա Ձ Ա Յ Ն Ա Պ Ի Ր

Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների
 միջուկային կարգավորող հանձնաժողովի
 և Հայաստանի Հանրապետության
 Կառավարության նախնական միջուկային
 անվտանգության կարգավորման պետական
 կոմիտեի միջև՝ միջուկային
 անվտանգության հարցերով տեխնիկական
 տեղեկատվության փոխանակման և
 համագործակցության մասին

Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների
 միջուկային կարգավորող հանձնաժողովը
 (այսուհետև՝ ԱՄՆ ՄԿՀ) և Հայաստանի
 Հանրապետության Կառավարության նախնական
 միջուկային անվտանգության կարգավորման
 պետական կոմիտեն (այսուհետև՝ ՄԱԿՊԿ), այսուհետև
 երկուսն էլ՝ Կողմեր,

համագործակցելով արդյունաբերական
 միջուկային ռեակտորի անվտանգության
 բնագավառում

ունենալով փոխադարձ շահագրգռվածություն
 շարունակելու տեղեկատվության փոխանակումը
 միջուկային տեղակայանքների անվտանգության
 ու ֆիզիկական պաշտպանության և շրջակա
 միջավայրի վրա ազդեցության կարգավորման հետ
 կապված իրենց կազմակերպություններին կողմից
 պահանջվող կամ առաջարկվող չափանիշների
 վերաբերյալ,

համաձայնեցին հետևյալի մասին.

I. Հ Ա Մ Ա Ձ Ա Յ Ն Ա Պ Ի Ե Ր Զ Ա Ն Ա Կ Ը

Ա. Տեխնիկական տեղեկատվության փոխանակում

Կողմերը, այնքանով, ինչքանով թույլատրում է
 իրենց համապատասխան երկրներին
 օրենսդրությունը, կանոնակարգերին և
 քաղաքականության հրահանգներին
 համապատասխան, կփոխանակեն չդասակարգված
 տեխնիկական տեղեկատվության հետևյալ
 տեսակները՝ միջուկային տեղակայանքների

անվտանգություն, պաշտպանություն, առողջապահություն, թափոններ կառավարման, ճանապարհային անվտանգություն և շրջակա միջավայրի վրա այդ միջուկային տեղակայանքների ազդեցություն կարգավորման և միջուկային անվտանգություն բնագավառում գիտահետազոտական ծրագրերի վերաբերյալ .

1. թեմատիկ գեկոլյցներ՝ անվտանգություն, առողջապահություն, թափոններ կառավարման, ճանապարհային անվտանգություն և շրջակա միջավայրի ազդեցություն վերաբերյալ, որոնք մշակել են Կոդմերը կամ մշակվել են Կոդմերից մեկի համար՝ որպես հիմք կամ աջակցություն կարգավորմանն առնչվող որոշումների և քաղաքականություն համար .
2. Լիցենզավորման գործընթացի վերաբերյալ փաստաթղթեր և միջուկային տեղակայանքների անվտանգություն և շրջակա միջավայրի վերաբերյալ որոշումներ .
3. ԱՄՆ ՄԿՀ մանրամասն փաստաթղթեր, որտեղ ներկայացված է Միացյալ Նահանգներում այն միջուկային տեղակայանքների Լիցենզավորման և կարգավորման գործընթացի մանրամասն նկարագիրը, որոնք, ՄԱԿ ՊԿ կարծիքով, համարվում են Հայաստանում կառուցվող կամ նախատեսվող տեղակայանքներին համանման տեղակայանք, և ՄԱԿ ՊԿ կոդմից տրամադրված համարժեք փաստաթղթեր այդ տեղակայանքների Լիցենզավորման վերաբերյալ .
4. տեղեկատվություն նեակտորի անվտանգություն բնագավառում իրականացված հետազոտությունների վերաբերյալ, որը Կոդմերն իրավունք ունեն տրամադրելու, և որը կա՛մ Կոդմերից մեկի սեփականությունն է, կա՛մ հասանելի է նրան, ներառյալ ջրա-ջրային նեակտորի անվտանգություն մասին տեղեկատվությունը, որը ներկայացված է սույն Համաձայնագրի բաղկացուցիչ մաս կազմող «Ա» և «Բ» Հավելվածներում նշված տեխնիկական բնագավառներում: Նշված գիտահետազոտական բնագավառներում համագործակցության համար կարող է կնքվել առանձին համաձայնագիր, եթե Կոդմերից մեկի կամ երկու Կոդմերի գիտահետազոտական կազմակերպությունները անհրաժեշտ համարեն: Կոդմերը պետք է անհապաղ տրամադրեն միմյանց ուղղորդող անհրաժեշտ հասարակություն անվտանգություն շահերից

բխող՝ գիտահետազոտական արդյունքների վերաբերյալ տեղեկատվությունը նշելով դրանց լուրջ հետևանքները.

5. Չահագործման փորձի վերաբերյալ գեկոլյցներ, օրինակ՝ միջուկային միջադեպերի, վթարների և աշխատանքի դադարեցման, համակարգերի և բաղադրամասերի հուսալիության վերաբերյալ տվյալների բազայի մասին.
6. միջուկային տեղակայանքների միջուկային անվտանգություն, ֆիզիկական պաշտպանություն, ռադիոակտիվ թափոնների կառավարման, ճառագայթային անվտանգության և շրջակա միջավայրի վրա ազդեցության գնահատման վերաբերյալ կարգավորող ընթացակարգեր.
7. վաղ խորհրդատվության տրամադրում Կոդմերի համար անմիջական հետաքրքրություններ կայացնող այնպիսի պատահարների վերաբերյալ, ինչպիսիք են միջուկային տեղակայանքների շահագործման ժամանակ տեղի ունեցած միջադեպերն ու ռեակտորի աշխատանքի դադարեցումները կամ առաջացած տեխնիկական հարցերը:

Բ. Համագործակցություն միջուկային անվտանգության հետազոտության բնագավառում

Միջուկային անվտանգության հետազոտության կամ զարգացման համատեղ ծրագրերի կամ նախագծերի պայմանները կամ այն ծրագրերը և նախագծերը, որոնց շրջանակներում իրականացվող միջոցառումները բաշխված են Կոդմերի միջև, ներառյալ Կոդմերին պատկանող փորձարարական տեղակայանքների և/կամ համակարգչային ծրագրերի օգտագործումը, առանձին-առանձին կքննարկվեն և կարող են դառնալ առանձին համաձայնագրի առարկա, եթե Կոդմերը կամ Կոդմերից մեկը անհրաժեշտ համարեն: Եթե առանձին համաձայնագրի անհրաժեշտությունը նշվի, Կոդմերի պետությունը կհիտահետազոտական կազմակերպությունների միջև համագործակցությունը կարող է իրականացվել նամակագրության միջոցով՝ սույն Համաձայնագրով սահմանված ժամկետներին և պայմաններին համապատասխան: Տեխնիկական բնագավառները, որոնց վերաբերյալ իրականացվել է նման նամակագրության փոխանակում, կարող են

հետագայում
համաձայնությունը ամբ:

փոփոխվել

փոխադարձ

Գ.Վերապատրաստում և նշանակումներ

Առկա միջոցները սահմաններում և համապատասխան դրամական միջոցների հատկացման հնարավորություն դեպքում ԱՄՆ ՄԿՀ-ն կօժանդակի ՄԱԿ ՊԿ անվտանգություն և ֆիզիկական պաշտպանություն բնագավառի համար պատասխանատու անձնակազմի վերապատրաստման և փորձի փոխանակման հարցում: Բացի այդ՝ մի կողմի անձնակազմի ժամանակավոր նշանակումները մյուս կողմի գերատեսչությունում կքննարկվեն յուրաքանչյուր դեպքի համար առանձին, իսկ կողմերի պետությունների գիտահետազոտական կազմակերպությունների միջև անձնակազմի ժամանակավոր նշանակումների համար, ընդհանուր առմամբ, կպահանջվի առանձին համաձայնագիր: Եթե այլ համաձայնությունն ձեռք չի բերվել, աշխատավարձի, օրապահիկի և ուղևորություն հետ կապված ծախսերը կհոգա հրավիրող կողմը: Տրամադրվող վերապատրաստման և փորձի փոխանակման տեսակները, բայց ոչ պարտադիր բացառիկ, հետևյալն են.

1. ՄԱԿ ՊԿ տեսուչների մասնակցություն ԱՄՆ ՄԿՀ տեսուչների կողմից ռեակտորային տեղակայանքների շահագործման, ռեակտորների կառուցման ժամանակ անցկացվող տեսչական ստուգումներին, ներառյալ ԱՄՆ ՄԿՀ տարածքային տեսչական հաստատություններում ընդարձակ ճեպագրող յոթները.
2. ՄԱԿ ՊԿ աշխատողների մասնակցություն ԱՄՆ ՄԿՀ անձնակազմի վերապատրաստման դասընթացներին.
3. ՄԱԿ ՊԿ փորձագետների նշանակումները որոշակի ժամկետով պետք է սահմանեն կողմերը ԱՄՆ ՄԿՀ-ում անձնակազմի պարտականություններով աշխատելու և տեղում փորձ ձեռք բերելու նպատակով.
4. ՄԱԿ ՊԿ անձնակազմի վերապատրաստում ԱՄՆ-ում ճանապարհային հսկողություն ծրագրի շրջանակներում:

II. Կ Ա Ռ Ա Վ Ա Ր Ո Ւ Մ

Ա) Ս ու Ղ Ն Ն Համաձայնագրի շրջանակներում տեղեկատվության փոխանակումը կիրականացվի նամակագրության, հաշվետվություններին և այլ փաստաթղթերի, ինչպես նաև յուրաքանչյուր դեպքի համար նախօրոք կազմակերպված այցելություններին և հանդիպումներին միջոցով: Փոխադարձաբար համաձայնեցված ժամկետներում կկազմակերպվեն պարբերական հանդիպումներ՝ քննարկելու համար սուղ Ն Համաձայնության շրջանակներում տեղեկատվության փոխանակման և համագործակցության իրականացումը, Համաձայնագրի պայմաններին մեջ փոփոխություններ կատարելու առաջարկությունները և համագործակցության շրջանակներում առաջացող հարցերը: Նման հանդիպումներին ժամը, տեղը և օրակարգը կհամաձայնեցվեն նախօրոք: Ս ու Ղ Ն Համաձայնագրի շրջանակներում նախատեսված հանդիպումները, ներառյալ դրանց ժամանակացույցները, պետք է նախապես արժանանան II բաժնի «Բ» կետում նշված կառավարիչների հավանությունը:

Բ) Յ ու Ր ա ք ա ն չ յ ու Ր Կ ո ղ մ կ ն շ ա ն ա կ ի կ առավարիչ ընդհանուր տեղեկատվության փոխանակման գործընթացում իր մասնակցությունը համակարգելու համար: Կառավարիչները կլինեն տեղեկատվության փոխանակման շրջանակներում փոխանցված բոլոր փաստաթղթերի, ներառյալ բոլոր նամակների պատճենները, ստացողները, եթե չկայ այլ պայմանավորվածություն: Տեղեկատվության փոխանակման հետ կապված պայմաններին համապատասխան՝ Կառավարիչները պատասխանատու են փոխանակման ուղղություններ մշակելու համար, ինչպես նաև պատասխանատու են այն միջուկային էներգիայի տեղակայանքները, հատուկ փաստաթղթերն ու ստանդարտները նշելու համար, որոնց հետ կապված կկատարվի տեղեկատվության փոխանակում: Առանձին ոլորտներում Կողմերը կարող են նշանակել անմիջական կապի իրականացնող մեկ կամ մի քանի տեխնիկական համակարգողներ: Այդ տեխնիկական համակարգողները կապահովեն, որ երկու կառավարիչներն ստանան բոլոր փոխանցված փաստաթղթերի պատճենները: Այս մանրամասն կարգավորումներին նպատակն է, այլ հարցերի հետ միասին, ապահովել, որ ողջամիտ հավասարակշռված

փոխանակումը, տալով հասանելիություն դեպի համարժեք առկա տեղեկատվության, ձեռք բերվի և պահպանվի:

Գ) Կառավարիչները կորոշեն փոխանակվող փաստաթղթերի պատճենների քանակը: Յուրաքանչյուր փաստաթղթին կից կներկայացվի փաստաթղթի բովանդակության և բնագավառների համառոտ բնութագրող անգլերենով՝ 250 կամ ավելի թիչ բառի սահմաններում:

Դ) Սույն Համաձայնագրի շրջանակներում փոխանցված կամ Կողմերի միջև փոխանակված ցանկացած տեղեկատվության կիրառման կամ օգտագործման համար պատասխանատու է ստացող Կողմը, իսկ փոխանցող Կողմը չի երաշխավորում այդ տեղեկատվության համապատասխանությունը որևէ կոնկրետ օգտագործման կամ կիրառման հետ կապված:

Ե) Ընդունելով, որ սույն Համաձայնագրով նախատեսված տեղեկատվությունը մատչելի չէ Համաձայնագրի Կողմ հանդիսացող մարմիններին, սակայն հասանելի է Կողմերի կառավարություններին այլ մարմիններից, յուրաքանչյուր Կողմ հնարավորության սահմաններում կանի առավելագույնը աջակցություն ցուցաբերելու համար՝ կազմակերպելով այցելություններ և կատարելով հարցումներ շահագրգիռ կառավարման համապատասխան մարմիններին: Վերոնշյալը չի պարտավորեցնում այլ մարմիններին տրամադրել սույն Համաձայնագրի շրջանակներում ձեռք բերված տեղեկատվություն կամ ընդունել նման այցելություններին:

III. ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅԱՆ ՓՈԽԱՆԱԿՈՒՄԵՎ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄ

Ա. Ընդհանուր

Կողմերը նպաստում են սույն Համաձայնագրի շրջանակներում տրամադրված կամ փոխանակված տեղեկատվության հնարավոր լայն տարածմանը՝ պահպանելով յուրաքանչյուր Կողմի պետության ազգային օրենսդրության պահանջները, կանոնակարգերն ու վարած քաղաքականությունը և սեփականություն հանդիսացող կամ այլ՝ գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվության պաշտպանության անհրաժեշտությունը, որը կարող է փոխանակվել սույն Համաձայնագրին համապատասխան, ինչպես նաև՝ սույն Համաձայնագրի անբաժանելի մաս

կազմող՝ Մտավոր սեփականության իրավունքների մասին Հավելվածի պահանջները:

Բ. Սահմանումներ

1. «Տեղեկատվություն» եզրույթը նշանակում է՝ սույն Համաձայնագրի շրջանակներում տրամադրված, ստեղծված կամ փոխանակված՝ միջուկային էներգիային առնչվող՝ կարգավորող, անվտանգության, պաշտպանության, ռադիոակտիվ թափոնների կառավարման, ներառյալ գնահատման արդյունքների կամ մեթոդների, գիտական հետազոտությունների և կամ այլ գիտելիքների վերաբերյալ չդասակարգված տեղեկատվություն:
2. «Սեփականություն» հանդիսացող տեղեկատվություն» եզրույթը նշանակում է՝ սույն Համաձայնագրի շրջանակներում տրամադրված տեղեկատվություն, որը պարունակում է առևտրային գաղտնիք կամ այլ՝ գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվություն (երբ նման տեղեկատվություն ունեցող անձը կարող է տնտեսական օգուտ քաղել կամ կարող է ունենալ մրցակցության առավելություն այն անձանց նկատմամբ, որոնք չունեն այդպիսի տեղեկատվություն) և կարող է ներառել միայն այնպիսի տեղեկատվություն, որը.
ա. գաղտնի է պահվել տեղեկատվությունը տիրապետողի կողմից,
բ. տեղեկատվությունը տիրապետողի կողմից չի փոխանցվել այլ մարմիններին (ներառյալ ստացող Կողմը)՝ բացի այն դեպքերից, երբ այն պետք է գաղտնի պահվի,
գ. հասանելի չէ ստացող Կողմին այլ աղբյուրից՝ առանց դրա հետագա տարածման սահմանափակման, և
դ. արդեն ստացող Կողմի տնօրինման տակ չէ:
3. «Այլ գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվություն» եզրույթը նշանակում է՝ «սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվությունից» տարբեր՝ փոխանցված ու ստացված գաղտնի տեղեկատվություն, որը տրամադրող Կողմի պետության օրենսդրությամբ, կանոնակարգերով կամ մշակած քաղաքականությամբ պաշտպանված է հասարակությանը հայտնի դառնալուց:

Գ . Ս ե փ ա կ ան ու թ յ ու ն հ ան դ ի ս ա ց ո ղ փ ա ս տ ա թ ղ թ ա յ ի ն տ ե ղ ե կ ա տ վ ու թ յ ա ն պ ա տր ա ս տ մ ա ն ը ն թ ա ց ա կ ա ր գ ը

Ս ե փ ա կ ան ու թ յ ու ն հ ան դ ի ս ա ց ո ղ փ ա ս տ ա թ ղ թ ա յ ի ն տ ե ղ ե կ ա տ վ ու թ յ ու ն ս տ ա ց ո ղ Կ ո ղ մ ը , ս ու յ ն Հ ա մ ա ձ ա յ ն ա գր ի պ ա յ մ ա ն ն եր ի ն հ ա մ ա պ ա տ ա ս ի ա ն , կ պ ա հ պ ա ն ի դր ա ա ր տ ո ն յ ա լ բ ն ու յ թ ը պ ա յ մ ա ն ո վ , ո ր ս ե փ ա կ ան ու թ յ ու ն հ ան դ ի ս ա ց ո ղ ա յ դ պ ի ս ի տ ե ղ ե կ ա տ վ ու թ յ ա ն վր ա հ ս տ ա կ ո ր ե ն ն շ վ ի հ ե տ ն յ ա լ (կ ա մ ն մ ա ն ա տ ի պ) ս ա հ մ ա ն ա փ ա կ ո ղ մ ա կ ա գր ու թ յ ու ն ը .

«Ս ու յ ն փ ա ս տ ա թ ու ղ թ ը պ ա ր ու ն ա կ ու մ է ս ե փ ա կ ան ու թ յ ու ն հ ան դ ի ս ա ց ո ղ տ ե ղ ե կ ա տ վ ու թ յ ու ն , ո ր ը տր ա մ ա դ ր վ ե լ է գ ա ղ տ ն ի Հ ա յ ա ս տ ա ն ի Հ ա ն ր ա պ ե տ ու թ յ ա ն Կ առ ա վ ա ր ու թ յ ա ն ն առ ը ն թ եր մ ի ջ ու կ ա յ ի ն ա ն վ տ ա ն գ ու թ յ ա ն կ ա ր գ ա վ ո ր մ ա ն պ ե տ ա կ ա ն կ ո մ ի տ ե ի և Ա մ եր ի կ ա յ ի Մ ի ա ց յ ա լ Ն ա հ ա ն գ ն եր ի մ ի ջ ու կ ա յ ի ն կ ա ր գ ա վ ո ր ո ղ հ ա ն ձ ն ա ժ ո ղ ո վ ի մ ի ջ և կ ն ք վ ա ծ Հ ա մ ա ձ ա յ ն ա գր ի (ս ու յ ն Հ ա մ ա ձ ա յ ն ա գր ի կ ն ք մ ա ն ժ ա մ կ ե տ ը , 201X) ջր ջ ա ն ա կ ն եր ու մ և չ պ ե տ ք է տ ա ր ա ծ վ ի Հ ա յ ա ս տ ա ն ի Հ ա ն ր ա պ ե տ ու թ յ ա ն և Ա մ եր ի կ ա յ ի Մ ի ա ց յ ա լ Ն ա հ ա ն գ ն եր ի կ առ ա վ ա ր ու թ յ ու ն ն եր ի , կ ա գ մ ա կ եր պ ու թ յ ու ն ն եր ի , ն ր ա ն ց խ ո ր հ ր դ ա տ ու ն եր ի , ն ր ա ն ց հ ե տ պ ա յ մ ա ն ա գր ա յ ի ն հ ա ր ա բ եր ու թ յ ու ն ն եր ի մ ե ջ գ ա տ ն վ ո ղ ն եր ի , լ ի ց ե ն գ ա վ ո ր վ ա ծ ա ն ձ ա ն ց կ ո ղ մ ի ց առ ա ն ց (փ ո խ ա ն ց ո ղ կ ո ղ մ ի ա ն վ ա ն ու մ ը) ն ա խ ն ա կ ա ն գր ա վ ո ր հ ա մ ա ձ ա յ ն ու թ յ ա ն : Ա յ ս ծ ա ն ու ց ու մ ը պ ե տ ք է ն շ վ ի յ ու ր ա ք ա ն չ յ ու ր է ջ ի վր ա՝ ա մ բ ո ղ ջ ու թ յ ա մ բ կ ա մ մ ա ս ն ա կ ի : Ա յ ս ս ա հ մ ա ն ա փ ա կ ու մ ն եր ն ի ն ք ն ա բ եր ա բ ա ր կ վ եր ա ն ա ն , ե թ ե ս ե փ ա կ ան ու թ յ ու ն հ ան դ ի ս ա ց ո ղ տ ե ղ ե կ ա տ վ ու թ յ ա ն տ ի ր ա պ ե տ ո ղ ը բ ա ց ա հ ա յ տ ի ա յ ն առ ա ն ց ս ա հ մ ա ն ա փ ա կ մ ա ն » :

Ս ու յ ն Հ ա մ ա ձ ա յ ն ա գր ի Կ ո ղ մ եր ը պ ե տ ք է պ ա հ պ ա ն ե ն ա յ ս ս ա հ մ ա ն ա փ ա կ ո ղ մ ա կ ա գր ու թ յ ու ն ը : Ա յ ս մ ա կ ա գր ու թ յ ա մ բ ս ե փ ա կ ան ու թ յ ու ն հ ան դ ի ս ա ց ո ղ տ ե ղ ե կ ա տ վ ու թ յ ու ն ը , առ ա ն ց փ ո խ ա ն ց ո ղ Կ ո ղ մ ի գր ա վ ո ր հ ա մ ա ձ ա յ ն ու թ յ ա ն , չ պ ե տ ք է հ ր ա պ ա ր ա կ վ ի կ ա մ տ ա ր ա ծ վ ի ո ր և է ա յ լ չ ն շ վ ա ծ ձ ն ո վ կ ա մ հ ա կ ա ս ի ս ու յ ն Հ ա մ ա ձ ա յ ն ա գր ի պ ա յ մ ա ն ն եր ի ն : Ս տ ա ց ո ղ Կ ո ղ մ ը կ ա մ պ ա յ մ ա ն ա գր ի Կ ո ղ մ հ ան դ ի ս ա ց ո ղ ն եր ն ու խ ո ր հ ր դ ա տ ու ն եր ը չ պ ե տ ք է օ գ տ ա գ ո ր ծ ե ն ա յ ս մ ա կ ա գր ու թ յ ա մ բ ս ե փ ա կ ան ու թ յ ու ն հ ան դ ի ս ա ց ո ղ տ ե ղ ե կ ա տ վ ու թ յ ու ն ը առ ա տր ա յ ի ն ն պ ա տ ա կ ն եր ո վ՝ առ ա ն ց փ ո խ ա ն ց ո ղ Կ ո ղ մ ի գր ա վ ո ր հ ա մ ա ձ ա յ ն ու թ յ ա ն :

Դ . Ս Ե Ֆ ա կ ա ն ո ւ թ յ ո ւ ն հ ա ն դ ի ս ա ց ո ղ փ ա ս տ ա թ ղ թ ա յ ի ն տ Ե ղ Ե կ ա տ վ ո ւ թ յ ա ն տ ա ր ա ծ ո ւ մ ը

1. Որպեսս կանոն՝ սույն Համաձայնագրի շրջանակներում սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվություն ստացող Կողմը կարող է, առանց նախնական համաձայնության, տրամադրել իր անձնակազմին կամ աշխատողներին, ստացող Կողմի երկրում Կառավարության շահագրգիռ գերատեսչություններին և Կառավարության մարմիններին՝ պայմանով, որ .

- ա) նման տեղեկատվության տարածումը կատարվում է առանձին դեպքերի ուսումնասիրություն հիման վրա, և
- բ) սեփականություն հանդիսացող նման տեղեկատվությունը կարող է տարածվել սույն Համաձայնագրի III բաժնի «Դ» կետին համապատասխան :

2. Սույն Համաձայնագրի շրջանակներում սեփականություն հանդիսացող ստացված տեղեկատվությունը առանց նախնական համաձայնության կարող է տրամադրվել ստացող Կողմի պետության աշխարհագրական սահմաններում գտնվող և ստացող Կողմի հետ պայմանագրի կողմ հանդիսացողներին կամ խորհրդատուներին՝ պայմանով, որ .

- ա) սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվությունն օգտագործվում է պայմանագրի կողմ հանդիսացողներին ու խորհրդատուներին կողմից ստացող Կողմի հետ միմիայն նրանց հետ կնքված պայմանագրերի շրջանակներում՝ սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվությունն օգտագործելու նպատակով, և չպետք է օգտագործվի պայմանագրի կողմերի ու խորհրդատուներին կողմից այլ մասնավոր առևտրային նպատակներով,
- բ) նման տեղեկատվության տարածումը կատարվում է առանձին դեպքերի ուսումնասիրության հիման վրա՝ պայմանագրի կողմ հանդիսացողներին և խորհրդատուներին կողմից, ովքեր կնքել են գաղտնիության վերաբերյալ Համաձայնագիր, և
- գ) սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվությունը պետք է կրի սահմանափակող մակագրություն՝ սույն

Համաձայն ազրի վերոնշյալ III բաժնի «Գ» կետին համապատասխան:

3. Սույն Համաձայնագրի շրջանակներում, սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվություն տրամադրող Կողմի նախնական գրավոր համաձայնությունը, ստացող Կողմը կարող է տարածել նման տեղեկատվությունն ավելի լայն շրջանակներում, քան նախատեսված է սույն Համաձայնագրով սահմանված պայմաններով: Կողմերը պետք է ձգտեն հավանություն տալ այնքանով, որքանով թույլատրվում է իրենց համապատասխան ազգային օրենսդրությամբ, կանոնակարգերով և վարած քաղաքականությամբ՝ պայմանով, որ.

ա) սույն Համաձայնագրի III բաժնի 7.3 կետին համապատասխան՝ սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվություն ստացող մարմինները, այդ թվում՝ ստացող Կողմի պետության միջուկային տեղակայանքներ կառուցելու կամ շահագործելու կամ միջուկային նյութեր և ճառագայթման աղբյուրներ օգտագործելու լիցենզիա կամ թույլտվություն ստացած ներպետական կազմակերպությունները, կնքել են գաղտնիություն վերաբերյալ պայմանագիր.

բ) սույն Համաձայնագրի III բաժնի 7.3 կետին համապատասխան՝ սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվություն ստացող մարմինները, այդ թվում՝ ստացող Կողմի պետության արտադրություն կամ օգտագործման տեղակայանքներ կառուցելու կամ շահագործելու լիցենզիա կամ թույլտվություն ստացած ներպետական կազմակերպությունները, չպետք է օգտագործեն սեփականություն հանդիսացող նման տեղեկատվությունը այլ մասնավոր առևտրային նպատակներով, և

գ) սույն Համաձայնագրի III բաժնի 7.3 կետին համապատասխան՝ սեփականատիրական տեղեկատվություն ստացող կառուցները տեղական կազմակերպություններն են, որոնք ունեն ստացող Կողմի թույլտվություն կամ լիցենզիա, համաձայնել են սեփականություն հանդիսացող տեղեկատվությունն օգտագործել միմիայն իրենց թույլտվության կամ լիցենզիայի պայմաններով նախատեսված գործունեություններին համար:

Ե. Այլ՝ փաստաթղթային գաղտնի կամ արտոնյալ բնույթի տեղեկատվության նշագրման կարգը

Յուրաքանչյուր Կողմ, սույն Համաձայնագրի շրջանակներում, ստանալով այլ՝ գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվություն, պետք է պահպանի դրա գաղտնի բնույթը՝ պայմանով, որ հստակորեն նշվի դրա գաղտնի կամ արտոնյալ բնույթի մասին կամ կից գրությունամբ նշվի:

1. որ այդ տեղեկատվությունը պաշտպանված է հասարակության շրջանում տարածումից փոխանցող Կողմի պետության Կառավարության կողմից, և որ՝
2. տեղեկատվությունը փոխանցվել է՝ գաղտնի պահելու պայմանով:

Զ. Այլ՝ փաստաթղթային բնույթի գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվության տարածումը

Այլ՝ գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվությունը կարող է տարածվել սույն Համաձայնագրի վերոնշյալ III բաժնի Դ կետին համապատասխան՝ «Սեփականություն հանդիսացող փաստաթղթային տեղեկատվության տարածումը»:

Է) Ոչ փաստաթղթային բնույթի այլ գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվության տարածումը

Սույն Համաձայնագրի շրջանակներում կազմակերպված սեմինարների կամ այլ հանդիպումների ժամանակ ներկայացված ոչ փաստաթղթային սեփականություն հանդիսացող կամ այլ՝ գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվության կամ անձնակազմի գործուղման ընթացքում, տեղակայանքների օգտագործման կամ համատեղ ծրագրերի իրականացման ժամանակ ձեռք բերված տեղեկատվության նկատմամբ Կողմերը կկիրառեն սույն Համաձայնագրի փաստաթղթային տեղեկատվության նկատմամբ սահմանված սկզբունքները՝ պայմանով, որ նման սեփականություն հանդիսացող կամ այլ՝ գաղտնի կամ արտոնյալ տեղեկատվություն տրամադրող Կողմը ստացող Կողմին ծանուցել է տրամադրվող տեղեկատվության բնույթի մասին:

Ը) Խորհրդատվություն

Եթե որևէ պատճառով Կողմերից մեկը տեղյակ է դառնում, որ վիճակիչ է կամ կարող է ողջամտորեն դառնալ անկորոզ կատարելու տեղեկատվության չտարածման հետ կապված՝ սույն Համաձայնագրով

նախատեսված դրույթները, այդ մասին անմիջապես պետք է տեղեկացնի մյուս Կողմին: Կողմերը դրանից հետո պետք է խորհրդակցեն՝ որոշելու համար հետագա համապատասխան գործողությունները:

Թ) Այլ

Սույն Համաձայնագրով նախատեսված որևէ պայման Կողմերին չի խանգարի առանց սահմանափակումների օգտագործել կամ տարածել սույն Համաձայնագրից դուրս այլ աղբյուրներից ստացված տեղեկատվությունը:

IV. Ե Չ Բ Ա Փ Ա Կ Ի Չ Դ Ր ՈՒ Յ Թ Ն Ե Ր

ա) Սույն Համաձայնագրով նախատեսված որևէ դրույթ չպետք է Կողմերից որևէ մեկից պահանջի կատարել որևէ գործողություն, որը կհակասի իր գործող օրենքներին, կանոնակարգերին կամ քաղաքականության դիրեկտիվներին: Սույն Համաձայնագրի և այդ օրենքների, կանոնակարգերի կամ վարած քաղաքականության միջև հակասության դեպքում Կողմերը համաձայնում են մինչև որևէ գործողություն նախաձեռնելը խորհրդակցել: Սույն Համաձայնագրի շրջանակներում չպետք է փոխանակվի միջուկային զենքի տարածման տեխնոլոգիաներին վերաբերող միջուկային տեղեկատվություն:

բ) Եթե չկայ այլ պայմանավորվածություն, սույն Համաձայնագրի շրջանակներում համագործակցության արդյունքում պահանջվող բոլոր ծախսերը կատարում է հրավիրող Կողմը: Կողմերի պարտականությունների կատարումը նախատեսում է Կառավարության համապատասխան մարմնի կողմից դրամական միջոցների հատկացում և Կողմերի նկատմամբ կիրառվող օրենքների, կանոնակարգերի և քաղաքականության պահպանում:

գ) Սույն Համաձայնագրի շրջանակներում համագործակցությունը պետք է իրականացվի Կողմերի պետությունների օրենքներին և կանոնակարգերին համապատասխան: Սույն Համաձայնագրի դրույթների մեկնաբանման կամ կիրառման հետ կապված տարածայնությունները լուծվում են Կողմերի միջև՝ բանակցությունների կամ խորհրդակցությունների միջոցով:

դ) Սուբյեկտի Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում ներպետական ընթացակարգերն անցնելուց հետո և, համաձայն սուբյեկտի «Ե» կետի, կմնա ուժի մեջ հինգ տարի ժամկետով: Այն կարող է հետագայում երկարաձգվել կողմերի գրավոր համաձայնությամբ:

ե) Սուբյեկտի Համաձայնագրում կարող են կատարվել փոփոխություններ կողմերի գրավոր համաձայնությամբ, որոնք կձևակերպվեն առանձին արձանագրություններով: Արձանագրություններն ուժի մեջ կմտնեն սուբյեկտի Համաձայնագրի ուժի մեջ մտնելու համար սահմանված կարգով:

զ) կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է դադարեցնել սուբյեկտի Համաձայնագրի գործողությունը՝ գրավոր ծանուցում տրամադրելով մյուս կողմին նախատեսված դադարեցման ժամկետից առնվազն 180 օր առաջ:

Կատարված է Հի Են Կար 2017 թվականի 29 Մարտի օրկուրկուր րև օրինակով՝ անգլերեն և հայերեն, ընդ որում երկու տեքստերն էլ հավասարազոր են:

Ամերիկայի
Միացյալ
Նահանգների
միջուկային
կարգավորող
հանձնաժողովի
կողմից՝

Հայաստանի
Հանրապետության
Կառավարության
առընթեր
միջուկային
անվտանգության
կարգավորման
պետական կոմիտեի
կողմից՝

Կարեն Կարապետյան

Հ ա վ ե լ վ ա ծ Ա

Բ ն ա գ ա վ ա ճ ն ե թ , ո թ ռ ո ն ց ու մ Ա Մ Ն Մ Կ Հ Կ ո ղ մ ի ց
ի թ ա կ ա ն ա ց վ ու մ Է կ ա մ հ ո վ ա ն ա վ ո թ ռ ու մ Է
մ ի ջ ու կ ա յ ի ն ա ն վ տ ա ն գ ու թ յ ա ն
հ ե տ ա գ ո տ ու թ յ ու ն ն ե թ ի ի թ ա կ ա ն ա ց ու մ ք

1. Թ վ ա յ ի ն ս ա թ ք ե թ և հ ս կ ո ղ ու թ յ ու ն
2. Ռ ե ա կ տ ո թ ր և Է լ ե կ տ թ ա կ ա ն
ս ա թ ք ա վ ո թ ռ ու մ ն ե թ ի ո թ ա կ ա վ ո թ ռ ու մ
3. Ռ ա դ ի ո ն ու կ լ ի դ ն ե թ ի տ ա թ ա ծ ու մ շ թ ջ ա կ ա
մ ի ջ ա վ ա յ թ ու մ
4. Ռ ա դ ի ո ն ու կ լ ի դ ն ե թ ի փ ո խ ա դ թ ու մ և
թ ա փ ո ն ն ե թ ի կ ա ճ ա վ ա թ ու մ
5. Վ ա ճ ե լ ի ք ի չ ո թ կ ո ն տ ե յ ն ե թ ի
պ ա հ ե ս տ ա վ ո թ ռ ու մ և փ ո խ ա դ թ ու մ
6. Հ ա կ ա հ թ դ ե հ ա յ ի ն ա ն վ տ ա ն գ ու թ յ ա ն
հ ե տ ա գ ո տ ու թ յ ու ն
7. Մ ի ջ ու կ ա յ ի ն վ ա ճ ե լ ի ք ի վ ե թ լ ու ծ ու թ յ ու ն
8. Ծ ա ն թ վ թ ա թ ն ե թ ի վ ե թ լ ու ծ ու թ յ ու ն
9. Շ ա հ ա գ ո թ ծ մ ա ն փ ո թ ձ և ը ն դ հ ա ն ու թ հ ա թ ց ե թ
10. Մ ա թ դ կ ա յ ի ն գ ո թ ծ ո ն ն ե թ ի կ ա ճ ու ց վ ա ծ ք
11. Կ ա գ մ ա կ ե թ պ չ ա կ ա ն
գ ո թ ծ ո ն ն ե թ /ա ն վ տ ա ն գ ու թ յ ա ն մ շ ա կ ու յ թ
12. Մ ա թ դ կ ա յ ի ն հ ու ս ա լ ի ու թ յ ա ն
վ ե թ լ ու ծ ու թ յ ու ն
13. Հ ա վ ա ն ա կ ա ն ռ ի ս կ ի գ ն ա հ ա տ ու մ
14. Ծ ա ճ ա գ ա յ թ ա յ ի ն պ ա շ տ պ ա ն ու թ յ ու ն և
ա ճ ո ղ ջ ու թ յ ա ն վ թ ա ա գ դ ե ց ու թ յ ու ն ն ե թ
15. Ս ե յ ս մ ի կ ա ն վ տ ա ն գ ու թ յ ու ն
16. Ռ ի ս կ ի հ ե տ կ ա պ վ ա ծ հ ե տ ն ա ն ք ն ե թ
17. Ռ ե ա կ տ ո թ թ ի պ ա շ տ պ ա ն ի չ պ ա տ յ ա ն ի
կ ա ճ ու ց վ ա ծ ք ա յ ի ն ա ն վ տ ա ն գ ու թ յ ու ն
18. Ռ ե ա կ տ ո թ թ ի ի թ ա ն ի և խ ո ղ ո վ ա կ ա շ ա թ ե թ ի
ամ թ ո ղ ջ ա կ ա ն ու թ յ ու ն
19. Կ ա թ գ ա վ ո թ ռ ո ղ ու ղ ե ց ու յ ց ն ե թ ի վ ե թ ա ն ա յ ու մ
20. Ն ո թ և ա ճ ա ջ ա դ ե մ ռ ե ա կ տ ո թ թ ն ե թ ի ն ա խ ա գ ծ ե թ
21. Շ ա հ ա գ ո թ ծ ու մ ի ց հ ա ն ու մ
22. Ջ ե թ մ ա հ ի դ թ ա վ լ ի կ կ ո դ ի կ ի թ ա ճ ու մ և
կ ա տ ա թ ե լ ա գ ո թ ծ ու մ
23. Ջ ե թ մ ա հ ի դ թ ա վ լ ի կ կ ի ն ե տ ի կ ա յ ի
ա ն ո թ ո շ ու թ յ ա ն վ ե թ լ ու ծ ու թ յ ու ն
24. Ա Է Կ -ի ն ե յ տ թ ո ն ա յ ի ն և ջ ե թ մ ա հ ի դ թ ա վ լ ի կ
ե թ և ու յ թ ն ե թ ի ե ճ ա չ ա փ հ ա մ ա կ ց վ ա ծ
մ ո դ ե լ ա վ ո թ ռ ու մ և վ ե թ լ ու ծ ու թ յ ու ն
25. Բ ժ շ կ ա կ ա ն ի գ ո տ ո պ ի ա թ ա դ թ ու թ յ ու ն
26. Ե թ կ ա թ ա ժ ա մ կ ե տ շ ա հ ա գ ո թ ծ մ ա ն կ ա ճ ա վ ա թ ու մ

27. ԱԷԿ-ի և համակարգերի շահագործում

Հ ա վ ե լ վ ա ծ Բ

Բ ն ա գ ա վ ա ճ ն եր , ո թ ռ ն ց ու մ Մ Ա Կ Պ Կ -ն ի թ ա կ ան ա ց ն ու մ
Է հ ե տ ա գ ո տ ու թ յ ու ն ն եր կ ա մ հ ո վ ան ա վ ո թ ու մ Է
մ ի ջ ու կ ա յ ի ն ան վ տ ան գ ու թ յ ան
հ ե տ ա գ ո տ ու թ յ ու ն ն եր ի ի թ ա կ ան ա ց ու մ ք

1. Ջ Ջ Է Ռ տիպի ռեակտորների միջուկային վառելիքի վերլուծություն
2. Վառելիքի «չոր» պահեստարանի անվտանգությունը վերլուծություն
3. Ջերմահիդրավիկ և կինետիկ երևույթների անորոշությունների վերլուծություն
4. ԱԷԿ-ի նեյտրոնային և ջերմահիդրավիկ երևույթների եռաչափ համակցված մոդելավորումը վերլուծություն
5. ԱԷԿ-ի հակահրդեհային պաշտպանության բնագավառում հետազոտություն
6. Մարդկային գործունի վերլուծություն
7. Ռիսկի հավանականային վերլուծություն և դրակիրառումը կարգավորման նպատակներով
8. Թափոնների կառավարման անվտանգություն
9. Շրջակա միջավայրում ռադիոնուկլիդների տարածման ուսումնասիրություն
10. Ծանր վթարների վերլուծություն և ուղեցույցների գնահատում
11. Ռեակտորի իրանի և խողովակաշարի ամբողջականություն
12. Վթարային ընթացակարգերի և ծանր վթարների կառավարման ուղեցույցների գնահատում
13. Հերմետիկ պատյանի վերլուծություն և ջրածնի պայթյունի/այրման վերլուծություն
14. Փոքր մոդուլային ռեակտորների անվտանգություն
15. Ծառագայթային պաշտպանություն և առողջության վրա ազդեցություններ
16. Ջերմահիդրավիկ կոդի կիրառում և կատարելագործում
17. Կարգավորող ուղեցույցների վերանայում

**Մտավոր սեփականության իրավունքների մասին
Հավելված**

I. Ընդհանուր պարտականություններ

Կողմերը կապահովեն սույն Համաձայնագրի շրջանակներում ստեղծված կամ տրամադրված մտավոր սեփականության համարժեք և արդյունավետ պաշտպանություն և համապատասխան միջոցառումների իրականացումը: Այդպիսի մտավոր սեփականության նկատմամբ իրավունքները պետք է տարանջատվեն սույն Հավելվածով սահմանված կարգով:

II. Շրջանակը

Ա. Սույն Հավելվածը կիրառվում է սույն Համաձայնագրի շրջանակներում իրականացվող համագործակցության բոլոր միջոցառումների նկատմամբ՝ բացառությամբ այն դեպքերի, երբ Կողմերը կամ նրանց կողմից նշանակված անձինք ունեն այլ պայմանավորվածություն:

Բ. Սույն Հավելվածի նպատակների համար «մտավոր սեփականություն» հասկացությունը պետք է ունենա 1967 թ. հունիսի 14-ին Ստոկհոլմում կնքված «Մտավոր սեփականության համաշխարհային կազմակերպության ստեղծման մասին» կոնվենցիայի 2-րդ հոդվածում սահմանված հասկացության իմաստը և կարող է ներառել Կողմերի կողմից համաձայնեցված այլ հարցեր:

4.3 ուրաքանչյուր Կողմ իր մասնակիցների հետ միասին պայմանագրերով կամ այլ իրավական միջոցներով պետք է ապահովի, որ մյուս Կողմը անհրաժեշտության դեպքում կարողանա ձեռք բերել սույն Հավելվածի պայմաններին համապատասխան տրամադրված մտավոր սեփականության նկատմամբ իրավունքները: Սույն Հավելվածը որևէ կերպ չի փոփոխում կամ ոտնահարում իրավունքների բաշխումը որևէ Կողմի և դրամասնակիցների միջև, ինչը որոշվում է այդ Կողմի պետության օրենքներին և փորձին համապատասխան:

7. Եթե չկա այլ պայմանավորվածություն սույն Համաձայնագրի շրջանակներում, մտավոր սեփականության հետ կապված վեճերը պետք է լուծվեն շահագրգիռ մարմինների, իսկ

անհրաժեշտության դեպքում՝ նաև Կողմերի կամ նրանց նշանակած անձանց մասնակցությունով՝ խորհրդակցությունների և բանակցությունների միջոցով: Կողմերի փոխադարձ համաձայնությունով՝ վեճը, համաձայն միջազգային իրավունքի կիրառելի նորմերի, կարող է ներկայացվել միջնորդ դատարան: Եթե Կողմերի կամ նրանց նշանակած անձանց միջև չկա այլ գրավոր պայմանավորվածություն, կգործեն Միավորված ազգերի կազմակերպության Միջազգային առևտրային իրավունքի հանձնաժողովի (ՄԱԿ ՄԱԻՇ) իրավարարություն կանոնները:

Ե. Սույն Համաձայնագրի գործողության դադարեցումը կամ ժամկետի րանալը չպետք է ազդի սույն Հավելվածում սահմանված իրավունքների և պարտականությունների վրա:

III. Իրավունքների տարանջատում

Ա. Յուրաքանչյուր Կողմին վերապահվում է ոչ բացառիկ, անբեկանելի՝ հեղինակային հոնորարից ազատ լիցենզիայի իրավունք՝ ցանկացած երկրում թարգմանել, վերարտադրել և հրատարակել նորեն տարածել սույն Համաձայնագրի շրջանակներում համագործակցություններից ուղղակիորեն բխող՝ գիտական և տեխնիկական մենագրություններ, ամսագրերի հոդվածներ, գեկոլյցներ և գրքեր: Սույն դրույթի համաձայն՝ հեղինակային իրավունքի ենթակա հրատարակված աշխատանքների վրա պետք է նշվեն աշխատությունների հեղինակների անունները, եթե հեղինակն ուղղակիորեն չի առարկում:

Բ. Բացառություն սույն Հավելվածի III. Ա բաժնում նշված իրավունքների՝ մտավոր սեփականության բոլոր ձևերի իրավունքները պետք է տարանջատվեն հետևյալ կերպով.

1) սույն Համաձայնագրի շրջանակներում մինչև գործողված գիտաշխատողը մասնակցի համատեղ աշխատանքներին, հյուրընկալող Կողմը կամ նրա կողմից նշանակված անձը և մյուս Կողմը կամ նրա կողմից նշանակված անձը կամ գործողված գիտաշխատողի հովանավորը կարող են քննարկել և սահմանել գործողված գիտաշխատողի՝ ցանկացած մտավոր սեփականության նկատմամբ իրավունքի տրամադրումը: Նման սահմանման բացակայության

դեպքում գործողված գիտաշխատողը պետք է ստանա մտավոր սեփականության իրավունքներ, բոնուսներ, ռոյալթիներ հյուրընկալող հաստատության կանոնակարգերի շրջանակներում: Սույն Համաձայնագրի նպատակներից ելնելով՝ գործողված գիտաշխատողն է, ով այցելում է մյուս Կողմի հաստատություն (հյուրընկալող հաստատություն) և ներգրավվում միայն հյուրընկալող Կողմի ծրագրած աշխատանքներում:

2) ա) Համատեղ գործունեության արդյունքում Կողմերից մեկի աշխատողների կամ նրա հովանավորմամբ ստեղծված ցանկացած մտավոր սեփականությունը, բացառությամբ 3-րդ կետի Բ.1 կետում նշված միջոցառումների, տնօրինում է այդ Կողմը: Կողմերը պետք է միասին տնօրինեն երկու կողմերի աշխատողների կամ նրանց հովանավորությունը՝ ստեղծված մտավոր սեփականությունը: Բացի այդ՝ յուրաքանչյուր գյուտարար պետք իրավունք ունենա ստանալու պարգևները, բոնուսներն ու ռոյալթիները՝ համաձայն այդ գյուտարարի գործատու կամ հովանավոր հաստատության քաղաքականության:

բ) Եթե չկայալ պայմանավորվածություն կամ այլ Համաձայնագիր, յուրաքանչյուր Կողմ իր պետության տարածքում պետք է իրավունք ունենա օգտագործելու և թույլ տա այլոց օգտագործել համատեղ միջոցառումների իրականացման ընթացքում ստեղծված մտավոր սեփականությունը:

գ) Կողմի իրավունքներն իր պետության տարածքից դուրս պետք է որոշվեն փոխադարձ համաձայնությունով՝ հաշվի առնելով, օրինակ, Կողմերի և նրանց մասնակիցների ներդրումները համատեղ հետազոտական աշխատանքներում, իրավական պաշտպանություն ձեռք բերելու հանձնառության աստիճանը և մտավոր սեփականության լիցենզավորումն ու նման այլ համապատասխան գործոններ:

դ) Չնայած վերոնշյալ III.բ.2.ա և «բ» կետերին՝ եթե կողմերից յուրաքանչյուրը գտնում է, որ որոշակի ծրագիր կարող է հանգեցնել կամ հանգեցրել է այնպիսի մտավոր սեփականության ստեղծման, որը չի պաշտպանվում մյուս Կողմի

պետու թյան օրենքներով, Կողմերը պետք է
անմիջապես անցկացնեն քննարկումներ՝ մտավոր
սեփականության իրավունքի բաշխումը որոշելու
համար: Եթե քննարկումներն ախաձեռնելուց հետո՝
երեք ամսվա ընթացքում, համաձայնության ձեռք
չի բերվում, քննարկման փուլում գտնվող նախագծի
վերաբերյալ համագործակցությանը կարող է
կասեցվել Կողմերից մեկի խնդրանքով:
Սեփականության գյուտարարներ համարվող
անձինք պետք է ունենան հեղինակային ռոյալթիի
իրավունք՝ վերը նշված IIIԲ.(2)ա կետերին
համապատասխան:

ե) Ցանկացած համագործակցության
շրջանակներում ստեղծված յուրաքանչյուր
գյուտի համար գյուտարարի(ների) գործատու կամ
հովանավոր համարվող Կողմը պետք է անհապաղ
բացահայտի այդ գյուտը մյուս Կողմին ցանկացած
փաստաթղթի և տեղեկատվության հետ միասին, որն
անհրաժեշտ է, որպեսզի մյուս Կողմին
հնարավորություն ընձեռի այլ իրավունքներ
հաստատել, որի համար նա իրավասու է: Կողմերից
մեկը գրավոր կարող է դիմել մյուս Կողմին՝
հետաձգելու համար նման փաստաթղթերի կամ
տեղեկատվության հրապարակումը կամ
հրապարակայնորեն բացահայտելու դրանք՝ այդ
գյուտի նկատմամբ իր իրավունքները
պաշտպանելու համար: Եթե չկա այլ գրավոր
համաձայնության, հետաձգումը չպետք է
գերազանցի վեց ամիսը այն օրվանից, երբ գյուտ
ստեղծած Կողմը բացահայտել է այն մյուս Կողմին:

IV. Բիզնեսի տեսանկյունից գաղտնի
տեղեկատվություն

Այն դեպքում, երբ տեղեկատվությունը
ժամանակին ճանաչվում է բիզնեսի տեսանկյունից
գաղտնի տեղեկատվություն, որը ներկայացվել
կամ ստեղծվել է սույն Համաձայնության
շրջանակներում, Կողմերից յուրաքանչյուրը և
նրա մասնակիցները պետք է ապահովեն այդ
տեղեկատվության պաշտպանությունը գործող
օրենքներին, կանոնակարգերին և վարչական
ընթացակարգերին համապատասխան:
Տեղեկատվությունը կարող է համարվել «բիզնեսի
տեսանկյունից գաղտնի», եթե այն անձը, ով ունի այդ
տեղեկատվությունը, կարող է դրանից ստանալ

տնտեսական շահույթ կամ կարող է մրցակցային
առավելություն ձեռք բերել այն անձանց
նկատմամբ, ովքեր չունեն այն, և
տեղեկատվությունը սովորաբար հայտնի է կամ
հրապարակայնորեն հասանելի է այլ
աղբյուրներին, ու այդ տեղեկատվությանը
տիրապետողը նախկինում մատչելի չի դարձրել
ժամանակին՝ այն գաղտնի պահելու պայմանով: